



54-229

Егор Арханасьев

ЁШНЕРИ ЁЛКА

ЧАВАШГОСИЗДАТ • 1954

СЕРИЯ
ЭКЗЕМПЛЯРЫ

Егор Афанасьев

ЁШНЕРИ
ЁЛКА

Юмах



ЧАВАШ АССР
ГОСУДАРСТВО ИЗДАТЕЛЬСТВИ
Шупашкар — 1954

ЧУВАШСКАЯ
КНИЖНАЯ ПАЛАТА
г. Чебоксары Чувашской АССР

ОБЯЗАТ ЕЛЫЙ Э Э ПЛАВ
Д Н С Е Л И
Чувашской Книжно-Палате
6. ноябрь 1954.
№ 278

ЧУВАШСКОЕ
КНИЖНО-ПЕЧАТНОЕ
ПРЕДПРИЯТИЕ



КАЗАНСКОЕ
АТЛАН РАЙОННОЕ
КНИЖНО-ПЕЧАТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПЕЧАТНИЦА
ИЗДАТЕЛЬСТВО



Иртрё-кайрё кивё ҫул.
Ҫитрё-тәчә ҫенё ҫул.

Ыран ҫён ҫул тенё каҫ
Ҫывәрмарё ик мулкач:
Ҫён ҫул ҫитрё—мён тәвас?
Епле пирён уявлас?

Пёрле ларчёҫ канаша,
Путрёҫ тарән шухәша.

Ик хәлхине вылятса,
Хёсёк куҫне кәшт чарса,
Пёри хушрё теприне:
— Чуптар пакша патне.



Мулкачсем пынă çĕре
Пакша ларнă ёссĕрех.
Пуртне çунă, тасатнă,
Килкартишне çаратнă.
Халь ларать иккен канса,
Кат та кат! майър катса.

— Эй, вѣлт хўре, эй, пакша,
Пѣрле кил-ха канаша.
Çĕн çул çитрĕ, мĕн тăвас?
Ёпле пирĕн уявлас?—
Сăмах хушрĕ ик мулкач.
Хайсем хуйхăллăн пăхаç.
Пакша хўре вылятать,
Сар майърне кат! катать.
— Пѣлместĕп калама,
Пѣлместĕп ас пама.
Ытах ним каламанран
Ыйтам кукăрсăмсаран.
Инçе мар, чăрăшлăхра,
Йăвă-йăвă чăтлăхра.
Чĕнсен, нумай кĕттермест,
Ас парасран ўркенмест.
Пакша:—Кĕтĕр кăшт!—терĕ,
Хўри кăна вѣлтлетрĕ.

Илеймерёс асанса—
Џитрё хай кукарсамса.
— Џынсем ёлка тавасёе,
Џенё сула чыласёе.
Калар, пирён мён тавас?
Епле пирён уявлас!—
Самах хушрё ик мулкач,
Хайсем хуйхаллан пахаё.

— Чараш тени таврара
Пирён җук-и-мён ара?
Ак ман кил җывахёнче
Иртме җукка вёсенчен.
Инёе мар кунта—ёшне.
Ёшнери пёр чарашне
(Кирлё мар а́на па́сма)
Мёншён ёлка тавас мар?
Пур кайака пухапёр,
Џенё сула чыслапёр.
Выляпёр та кулапёр,
Ташлапёр та юрлапёр.
— Систермесёр кам пёлё,
Пёр чёнмесёр кам килё?
Хаш кайакне хушапёр,
Кампа хыпар ярапёр?





Шӓп та ҫакӓ самантра
Тем таккарӓ ҫывӓхра.
Ку иккен—улатакка,
Ывӓнма пӓлмест, таккать.

— Капӓр ҫӓлӓк, сар туна,—
Чӓнсе илчӓҫ ак ӓна.—
Кӓшт сӓмсуна шеллеччӓ,
Пирӓн йыша итлеччӓ.
Кӓҫӓр ҫӓн ҫул ячӓпе
Ёлка тӓвас терӓмӓр.
Пур кайӓка ушкӓнпе
Кунта пухас терӓмӓр.
Хыпар ярччӓ таврана,
Таврари пур вӓрманна.

Улатакка ывӓнмасть,
Сӓмси хурҫӓ—ыратмасть.
Турата такка-такка,
Сар туна—улатакка
Тӓрлӓрен сӓмах тӓвать,
Телеграммӓсем ярать:
„Итлӓр! Итлӓр!
Телеграмма илӓр!
Пурте! Пурте!

Чупаканни те,
Вёсекенни те.

Телеграмма илёр,
Итлёр, итлёр!
Сяр вярманё варринче,
Ҷёмёрле Ҷывахёнче,
Пит илемлё ёшнере
Елка тавас терёмёр,
Пурне те пухас терёмёр.
Пур кайака чёнетпёр,
Ыр хана пек кётетпёр.
Васкяр! Васкяр!
Вёсекенсем—вёстерёр,
Чупакансем—чуптаряр,
Утакансем—уттаряр.
Васкяр!..“

* * *

Хисеп таван тупанчё,
Сума саван пуханчё:
Машаршаран ак килеҫ,
Кашни йатна кучченеҫ.
Чакак Ҷитрё чаклатса,
Хай машарне Ҷаклатса.
Ушканпа, чёвёлтетсе,
ҶерҶи Ҷитрё вёстерсе.





Тәмана, ләпәстатса,
Көчә ик куҗне чарса.
— Кәлтәр-р!—терә җывахрах,
Асан тәнә аләкра,
Шурә ирәм аллинче,
Кучченеҗ ирәм җинче:
Шурә хурән кәчкисем,
Төрлө йываҗ пепкисем.

Шәхәрнә пек туйәнчә,
Пәчәр инке курәнчә.
Пәчәр кәмәллә иккен:
Ушкәна җитсе кәрсен,
Хәналать, ыр пеләш пек,
Кәркуннехи пилешпе.

Кам ку, меллән пит утаты!
Паҗәрхи пакша пырать.
Пәр карҗинкка мәйәрне
Хәй йәттарнә мәшәрне.

Пәсехине каҗәртса,
Уйәп пычә васкаса.
Шәкәл-шәкәл калаҗса,
Ларса тухрәҗ ырнаҗса.
Шәп вуниккә җитессе
Ывәнсах җитрәҗ кәтсе.

— Пуслас,—терё тәмана,—
Ывәнтарчә ку мана.

Ула курак хирёслет:
— Кәшкәртман-ха Çемёрле.
Çурçәрпе вара, паллах,
Çемёрле кәшкәртмаллах.

— Чим,—тет çерси,—чимёр,
Чи аслине чёнёр...

— Ка-арёс,—тет ула курак,
Кура тәрәр, çитё ак.

— Тем, тем... Ку суя,—
Ёненмерё кәсәя.

Упа тухнә шәтәкран,
Аран тәнә ыйхәран.
Халь-халь ёлка уҫас чух,
Вайя-юрә пуслас чух
Упа çитрә тәчә,
Ырләх-сывләх сунчә.

Çемёрле çемёрттерсе,
Сём вәрмана чётретсе,
Мәннән ячә кәшкәртса,
Шәп çурçәрне паләртса.





— Ҷён Ҷул Ҷитнӗ ячӗпе
Ырлӑхпа та телейпе!..
Кайӑк-кӗшӗк ыткӑнать,
Пӗр-пӗрне телей сунать.

— Чарӑнсамӑр, — тет чакак.
— Ларӑр, — тет ула курак.

Тилли калать: лӑпланӑр,
Ӗлка тавра вырнаҫӑр.
Ҷӗкленет аран упа —
Вӑл хӑй пӗччен пӗр купа.

Икӗ тилӗ, ик мулкач
Ик енне пырса тӑраҫ.
Пакша хӑй мӑшӑрӗпе
Пӗрле тӑчӗ тилӗпе.

Ҷунатлисем хӑпарчӗҫ,
Чӑрӑш Ҷине вырнаҫрӗҫ.

— Ҷаврӑнар ӗлка тавра,
Юрлар юрӑ пӗр Ҷавра, —
Хӑюлланӑ ик мулкач
Кӑшт вӗрентнӗ пек пулаҫ.

Ҷаврӑнаҫҫӗ — чӗнмӗҫҫӗ:
Юрламашкӑн пӗлмӗҫҫӗ.





Ак пуҗлаҗҗё кайаксем,
Юрлас теҗҗё-мён вёсем:
— Чак! Чак!—тет чакак.
— Крак!—тавать ула курак.
Чаклатса илет чана,
Чаклатать те чаранать.
Ғинҗен пачар шахарать,
Тамана та сухарать.

Кавакарчан карлатать,
Каллө-маллө уткалать.
Касайи те пикенет,
Сасси җинҗе—именет.
Пёрре-иккё аватсан,
Калтар! җавранать асан.

Улатакка сиккелет:
— Так, так,—текелет,
Капла пирён ёҗ тухмасть,
Капла саванас пулмасть.
Те суках вара юрри,
Ним чёнмест хашё-пёри.

— Ташлар,—терёс,—пёр кана,
Чёнес, терёс, упана.
Ташша тухрё утаман,
Ташша ячё утаман.



— Пилёк сүл эп пусайман,
Ултă сүл эп утайман.
Халь утатăп, утаман,
Халь ташлатăп пит аван.

Суначёсемпе сулса,
Кайăксем лараç кулса.
Упи тилле кăларчĕ,
Ун вырăнне хай ларчĕ.

— Ну, ситет утамана.
Ашă пулчĕ, тет, мана.
Хывма тăрать кĕрĕкне,
Тек шырать хай тўмине.
Анчах тўми тупăнмасть,
Хура кĕрĕк хывăнмасть.

Ёшне ирччен шавларĕ,
Шавĕ инçе янрарĕ.
Ташши пулчĕ сёмёсĕр,
Юрри пулчĕ кёвёсĕр.
Мёншён тен?
Мёншён тесен,
Чипер кайăк-юрăссем,
Суллахи купăсçăсем:
Чёвёл-чёвёл чёкеçсем,

Шӓпчӓксемпе шӓнкӓрчсем,
Шӓкӓлчисем, куккуксем,
Саркайӓксем, тӓрисем,
Хитре вӓлтрентӓрисем—
Пурте кӓнтӓрта вӓсем.

Таврӓнсассӓн суркунне,
Ситсе курӓпӓр уявне.
Сурхи уяв хаваслӓ,
Юрри-кулли—янравлӓ.



Егор Афанасьевич Афанасьев

ЕЛКА НА ПОЛЯНЕ

Художник П. СИЗОВ

Редактор *В. Алендеев*
Тех. редактор *А. Краснов*

Худ. редактор *М. Силкина*
Корректор *И. Остроумов*

НТ 01627. Сдано в набор 20-VIII-1954 г. Подписано к печати 5-X-1954 г.
Формат 70×92¹/₁₆. Объем 1,17 п. л., уч. изд. л. 0,62.
Тираж 3 000 экз. Заказ № 1036. Цена 30 коп.

Типография № 1 Министерства культуры Чувашской АССР.
Гор. Чебоксары, Володарского, 5.

Цена 30 коп.

Е. АФАНАСЬЕВ

ЕЛКА НА ПОЛЯНЕ

на чувашском языке

ЧУВАШГОСИЗДАТ
Чебоксары — 1954